

תהלים PREISUNGEN/PSALMEN Izigiyo/Izibongo/AmaHubo

1
הוֹיֵיזְרָא אֲשֶׁר
ho'i'z' ašer
Mann(e)-(dem)=der (Heil=) Seligkeit(en)
indoda/umlisa ukubusiseka

1a Glück des Mannes / Wohlsein für den Mann
Ukubusiseka komlisa / Ukunethezeka kwendoda

אֵשֶׁר
ašer
welcher
leyo/lowo

1b derjenige
leyo/lowo

רָשָׁעִים
rašo'i'm
Böse(n)
ababi

בְּעֵצָה
ba'ašat
(von)-Rat-(dem)-(nach)=in
(ngokulandela) icebo

הֹלֵךְ
holak
(wandelt=)
ging-(er)
uyahamba/
wahamba

לֹא
lo'
nicht
cha

1c nicht ging er in den (=nach dem) Rat der Verbrecher
akahambi/akahambanga ngecebo lababi

וַיָּבֹא
v'v'v'v'
(hintritt=)hintrat-(er)
wafika wema

לֹא
lo'
nicht
cha

חַטָּאִים
hatt'o'i'm
Sünder(n)
izoni

וּבְדֶרֶךְ
u'b'derek
(von)-Weg-(einen)-
(aufs=)in-und
ngendlela/endleleni

1d und in einem Weg der Sünder nicht stand er
kanti nasendleleni yezoni cha akafikanga wema

וַיָּשָׁב
v'v'v'v'
(sitzt=)saß (er)
wahlala/uyahlala

לֹא
lo'
nicht
cha

לְצַח
lešim
Spötter(n)
abaklodayo

וּבְמִוְשָׁב
u'b'moš'ab
(von)-Kreis-(einem)-in-und
esigungwini

1e und im Zusammensitzen von Spöttern nicht saß er
futhi enhlanganweni/esigungwini sabaklodayo akahlalanga/akahlali


20.07.2003



Ubusisiwe umuntu ongahambi ngecebo lababi,
ongemi endleleni yezoni;
ongahlali esihlalweni sabaklolodayo
kodwa othokoza ngomthetho kaSmakade;
ezindla ngomthetho wakhe imini nobusuku.

Unjengomuthi otshalwé ngasemfulaneni wamanzi;
othela isithelo sawo ngesikhathi sawo;
oqabunga lawo alibuni.
Uyakuba nenhlanhla nakukho konke akwenzayo!

Ababi abanjalo.
Banjengamakhoba apheshulwa ùmoya.

Ngakho-ke ababi abayukuphuma phambili ecaleni;
nezoni aziyukuba nasikhundla phakathi kwabalungileyo.

Ngokuba uSmakade uyayazi indlela yabalungileyo
kodwa eyababi iyobhubha.



*IVIYO leziKhuthali
oBanjiswaneni lokuHumusha nokuBhala kabusha
iBhaybheli ngesiZulu
elaziwa ngelithi yi-"Biblia Zuluensis"*

20.07.2003